

# EPERJESI LAPOK

**Előfizetési árak:**  
 Egész évre . . . 12 K.  
 Félévre . . . . 6 K.  
 Negyedévre . . . 3 K.  
 Hirdetési díj: Háromhás-  
 bos petisors egyszeri hirde-  
 tése 30 l. Nyilvált sora 40 l.

**POLITIKAI, TÁRSADALMI, KÖZGAZDASÁGI,  
 KÖZMŰVELŐDÉSI ÉS SZÉPIRODALMI HETILAP**

**Az Eperjesi Széchenyi-körnek, az Eperjesi Magyar Védőegyesületnek  
 és az Eperjesi Kereskedők Társulatának hivatalos közlönye.**

**Szerkesztőség és  
 kiadóhivatal:**  
**Kösch Árpád**  
 könyvnyomdája  
 Eperjes, Fő-u. 59.  
 Telefon-szám 16.

## Egyoldalúság.

Ha az ember figyelemmel kíséri ember-társainak, úgynevezett társadalmi ember-társainak hivatásán kívüli életmódját, megfigyeli azt, hogy mily körben szeretnek leg-szivesebben megfordulni, teljes bizonyos-sággal következtethet azok értelmi fokára, szellemi készségére, sőt némileg hajlamaira.

S itt eszembe jut megint a régi magyar közmondás igazsága: «madarat tolláról, embert barátjáról».

Az egyes ember akaratlanul is olyan társadalmi kört keres a maga számára, amelyben egyéniségéből nem kell feladnia semmit s ebben főleg a veleszületett hiúsága vezeti. Kivétel nélkül minden ember hiú. Egyik kevésbé, másik többé. S ez jól van így, mert az emberi hiúság egyik erős — sőt a legerősebb — rúgója az ambíció, az előretörés fokozásának.

Minden értelmes ember tudja, hogy mire lehet hiú, érzi egyéniségének becsét, amely — véleménye szerint — mások fölé helyezi őt s ez a hiúság aztán ösztökéli arra, hogy a maga érvényesülését minél erősebben hajszolja.

Ezen, hiúságból eredő érvényesülési vágyának köszönhet a társadalom, a tudomány sok nagy alkotást, amelyek az általános emberiség javát előmozdítják.

De tulajdonképpen nem a hiúságnak

az egyén érvényesülésében játszó nagy szerepét akarom itt fejtegetni, hanem társadalmi, illetve intellektuális életünk egyik bajáról, az egyoldalúságról akarok megemlékezni, amelyben a hiúságnak nagy szerepe van.

Tény s tagadhatlan tény, hogy az emberek éppen hiúságuk folyományaképpen oly társasági körökben szeretnek leginkább megfordulni, ahol egyéniségükből semmit sem kell feladni, s mégis érvényesülnek.

Valósággal szak-társaságokat látunk mindenütt: magánösszejöveteleken épp úgy, mint kávéházi, vendéglői érinkezésben.

Az ügyvéd-ember ügyvédtársai körében, az orvos orvostársai körében, a tanár-embertanártársai között, a kereskedő kereskedők között stb. érzi magát a legjobban.

Sokan természetesnek találják ezt a szak szerinti alakuló társadalmi életet. Mert hiszen közös érdekeik, közös eszméik vannak azoknak, akik egy szaknak élnek, legyen az tudományos, vagy gyakorlati szak. Részben úgy is van, a közös érdek megóvása természetesen összehozza az embereket. De tagadom azt, mintha csupán a közös érdek volna az, ami az ilyenképpen társadalmi tagoltságot — bátran mondhatnók: szak-tagoltságot — okozza.

Ennek egyik főoka — alig hiszem, hogy tévedek — éppen a hiúság.

Minden egyén szakembernek képezi

magát s ha már szaktudása kenyérkeresethez juttatja, rendesen felhagy még a szakmájában való önképzéssel is.

Nagyon kicsi azoknak a száma, akik szakjukon kívül más tudományos, képzőművészeti, irodalmi vagy más téren is igyekeznek ismeretekhez jutni s így természetesen szakjukon kívül alig is tudnak hozzászólni más kérdéshez, szóval egyoldalúakká válnak.

Az ilyen egyoldalulag képzett embernek már a hiúsága sem engedi meg, hogy olyan társaságot, illetve szaktársaságot keressen fel, ahol szótlanságra van kárhóztatva. Hiúsága követeli, hogy érvényesüljön, már pedig az ő szakmáján kívül álló, más szaktársaságban éppen egyoldalú szakképzettsége miatt nem érvényesülhet.

Ez az egyoldalúság, illetve hiúság nagyrésztben az oka aztán a mi társadalmi tagoltságunknak. Úgyszólván kerülnek egymás társaságát a nem egyazon szakban képzettek vagy élők.

Csak elvétve lát az ember egy-egy tanárt a kereskedők, egy-egy ügyvédet a tisztviselők stb. körében, akit nem érdeke hozott oda, hanem általános műveltségénél fogva bármely szaktársaságban talál eszmei közösséget.

Mennyivel szebb, egészségesebb társadalmi élet fejlődhetnék az egyoldalú képzettség megszűntével.

## TÁRCA.

### Az Élet könyve.

Jaj, csodás álmod volt az éjjel,  
 Főnt jártam a mennyországban  
 És ott láttam a Mindenhatót  
 Csillogó, szép, fehér ruhában.

Előtte volt az Élet könyve,  
 Írta be épp az új sorokat,  
 Amikor félve hozzámentem,  
 Ő megmutatta azokat.

S én néztem félve az Élet könyvét.  
 Sok lapot láttam arannyal írva,  
 A másik meg fakó tintával,  
 Fájtó könnyekkel telesírva.

Amint lapozgatom tovább  
 Az Élet könyvét remegve, félve,  
 Észrevettem, hogy nevem alatt  
 A lapok össze vannak, jaj, tépve.

Biró László.

### Dollárország leányai.

Írta Hódinka Tivadar. (Vége.)

A harmadik találkozásnál már a «Lunapark» (afféle Óbudavár, ennek Hébéi nélkül) látványosságait élvezik, utána pedig együtt vacsoráznak a «Hungarian Inn»-ben, mert hőstünk

mindenáron meg akarja ismertetni a kisasszonyt az igazi «Hungarian Goulash»-el, az igazi magyar gulyásossal (az igaz, hogy a «Hungarian Inn»-beli sem igazi, mert ilyen egész Amerikában sem terem). Természetes, hogy az «excursion» édes kiskorú intézményét a nagykorúnak született, szabad, önálló, öntudatos és erős amerikai nő nem ismeri.

A negyedik találkozás — elmarad. Miért? A legény megszeppen. Eszébe jut az amerikai férjek közös sorsa: az úrnő-feleség; a ruhabolondja asszony; az egy gyerek, aki körül a férjet, ha boldog családi otthonában tartózkodik, az etetésről kezdve az altatásig, a szárazdajkák minden teendője illeti; a sandwiches «lunch»; és ami mindezeknél rettenetesebb, a gáz- vagy spirituszlágnál készített véres beefsteakes vacsora, legsajátabbképzűleg, tehát az asszony asszisztenciája nélkül süttetvén.

Mondom, a fiú megszeppen. És, bár annak az angol leánynak búzavirág szín szeme és rózsás teintje ott kísért álmaiban: kerüli.

Igen ám. Csakhogy az amerikai leány, akinek a délceg magyar fiú teljesen megvette a szívét, a dolgok illetén alakulásába nem hajlandó beletnyugodni.

Neki az a fiú tetszik, neki az a fiú kell (tet-

szik érteni? *kell!*). Hogy a fiú tündetőleg kerüli? Annál inkább. (Azzal a kérdéssel, hogy miért «annál inkább», mint az «általános asszonyi» lélektanába tartozó kérdéssel, nem foglalkozom.) Elmegy a bíróhoz és házassági ígéret megszegése miatt «Warrant»-ot, elfogatási parancsot vesz ki a hűtelen ellen. (Ha szükséges, a «Hungarian Inn» pincérei, akik a kettesben elköltött vacsorának tanúi voltak, tanúkként hallgathatók ki a «viszony» tényleges fennállására nézve.) A vádlottat a rendőrök bíró elé állítják és mert egy «lady» állításával szemben a tettes makacs tagadása meg nem állhat, a delinkvens elmarasztaltatik. Házasságra átváltoztatható börtönbüntetésben. Vagy nejtől fogadja a magába szerelmesített kisasszonyt, vagy fizeti a kértérfétképpen megítelt, mindig kellemetlenül magas pénzüsszeget, vagy — ül. Az elmarasztaltnak pedig van esze, hogy három rossz közül a — legnagyobbat válassza. Isten neki, feleségül veszi a kisasszonyt. És, mert ily esetekben a polgári házasság papja rendszerint kéznél, Mrs. Kovács, férje karján boldogan, mi több, diadalmasan távozik.

Világos, hogy nem minden amerikai-magyar regény játszik ily keretek között. Olykor a negyedik találkozás is megtörténik. Mámoros csókok, önfelédtt ölelések között. Mint alakul a regény ily esetben? Nos, az a regényhős jellemétől és

Ha a maga szakján kívül minden társadalmi egyén igyekeznék más szaktudományokba is bepillantást szerezni, belátná azt, hogy nemcsak az ő szakja körül forog a világ, megbecsülné embertársának a szakját, engedne önhittségéből, nyerne látókörében, engedékenyebb, szerényebb s belátóbb volna másokkal szemben. Szóval: embernyi ember volna.

Társadalmi életünk egészen más képet mutatna, élénkebb, lüktetőbb, egészségesebb s őszintébb volna.

Hiszen nyílt, nem zártkörű versenyekben kellene akkor felvennie mindegyikünknek a harcot. A hiúságunk — az egészséges hiúságot értem — nagyban ösztökélné bennünket arra, hogy a nyílt versenyben is érvényesüljünk, aminek természetszerű folyamánya azután az volna, hogy fokozottabb tudásra, általános tudásra igyekeznénk, aminek az általános emberiség látná a hasznát legelső sorban.

Városunk társadalmi szeret avval dicsekedni, hogy nagy szellemi életet él a tarczamenti Athén falai között. Jelen soraimban csak arra akartam rámutatni, hogy milyen az a szellemi élet; teljesen egyoldalú. Kulturegyesületeinknek, amelyeknek kezében van szellemi életünk szellemi vezetése, kellene ezen a nagy társadalmi bajon segíteni s ha ez sikerül, nemcsak szellemi, de egész társadalmi életünk is nagy átalakuláson megy keresztül.

## Városi közgyűlés.

— 1912. július 17. —

Eperjes sz. kir. város képviselőtestülete július 17-ikén rendes közgyűlést tartott Kraysell Aladár polgármester elnöklése alatt.

Napirend előtt a polgármester válaszolt dr. Rosenberg Mór képviselőnek régebbi interpellációjára, kifejtve, hogy a tűzoltó-váltásdíjaknak

temperamentumától függ. Vagy levonja férfiasan a konzekvenciákat és feleségül veszi a regény hősnőjét, vagy nem vonja le férfiasan a konzekvenciákat, hanem az ismeretes veszedelem elől ismeretlen helyre távozik. Lehetőleg úgy, hogy ha a hősnő Pennsylvania államban tartózkodik, a hősnő ismeretlen tartózkodási helyül California államot válassza, mint olyat, amely Pennsylvania államtól szép egypár száz mértföldnyire és amely — az egyes államoknak a szuverenitásig terjedő, legszélesebb körű autonómiájánál fogva — a hősnő személyét a hősnő javára illető magánjogi igény elbírálására, az illetékes államnál kevésbé kedvező.

De ha — kíváncsiskodhatik a kíváncsi — az amerikai férj száraz-dajka és szakácsné egy személyben: mit csinál az asszony?

Az, kérem, a férj erszénytől függ. Ha az erszény kövér, de oly alaposan kövér, hogy szárazdajkára és szakácsnéra (fizetésük koronáértékben népiskolai tanítóink és középiskolai tanáraink fizetése között váltakozik) is telik, a férfi tevékenysége a «felesége férje» szerepében teljesen kimerül. Ha sovány az erszény, tolhatja a gyerekkocsit, sütheti a beefsteaket. Úgy kell neki. Ha nincs mire, minek nősul?

Arról, hogy a kövér erszény megdöbbenően ritkább jelenség a soványnál, az a szegény nő, aki leánysága legszínesebb álmait áldozza fel a családi élet szürke oltárán, igazán nem tehet. Arról sem, ha az öltözködés tudománya, a fésülködés művészete annyira elfoglalja, hogy a gyermek-gondozáson kívül a háztartás gondjait

közigazgatási úton való behajtása nem alapszik ugyan a szabályrendeleten, de azért jogos, mert azt alispáni rendelet hagyja meg. Dr. Rosenberg Mór a választ tudomásul nem vette, mert alispáni rendelettel nem lehet valamely közszolgáltatásnak közigazgatási úton való behajtását kimondani, hanem csakis szabályrendelettel. A képviselőtestület a választ szótöbbséggel tudomásul vette.

Felszólalt még a napirend előtt dr. Obetkó Dezső v. képviselő és a Sétánynak, meg a vasút felé vezető útnak gondozását ajánlotta a polgármester figyelmébe. Kraysell Aladár válaszában ígéretet tett, hogy a panaszolt hiányokon segíteni fog.

Tárgyalta a közgyűlés a polgármester jelentését a díszkert átvételéről és ezzel kapcsolatban dr. Csatáry Ágostnak — kinek úgyszólván kizárólagos érdeme az, hogy a díszkert ilyen szépen sikerült — hálás köszönetét fejezte ki.

Nagy megdöbbenést okozott dr. Csatáry Ágost levele, melyben bejelentette, hogy a kórházépítőbizottságnak, a város törvényhatósági jogának visszaszerzésére kiküldött bizottságnak és a városi közegészségi bizottságnak elnökségéről lemond. A közgyűlés őszinte sajnálattal látta, hogy dr. Csatáry Ágost nagy tudását, kiváló egyéniségét, melynek a város már eddig is rendkívül sokat köszönhet, a jövőben a jelzett bizottságok élén nélkülözni lesz kénytelen és arra kérte a lemondó elnököt, hogy legalább a legközelebbi általános tisztújításig tartsa meg állásait.

Nagyobb vitát keltett az igazságügyi palota telkének ügye. Az igazságügyminiszter ugyanis azt kívánta, hogy a város a megvételre felajánlott «Zöldfa»-telek tekintetében jelentse ki, hogy a homlokzati díjak azt terhelni nem fogják. A szakosztály a kérelem teljesítését nem javasolta. Ezzel szemben dr. Ferbstein Károly ajánlotta a kérelem teljesítését. Dr. Rosenberg Mór a szakosztályi javaslatot pártolta. Dr. Böhm Aladár dr. Ferbstein nézetéhez csatlakozott, de kívánta, hogy a város kösse ki, hogy az állam az építkezést három éven belül kezdje meg. Faragó József tanácsos a szakosztályi javaslatot támogatta. Annak elvetése esetére pedig azt javasolta, hogy a homlokzati díjakat a város ne engedje el, de jelentse ki, hogy azokat a vételárban bentfoglaltaknak tekintik. A közgyűlés túlnyomó többség-

gel elvetette a szakosztályi javaslatot és a Böhm-Faragó egyesített indítvány elfogadásával kimondta, hogy az igazságügyminiszter kérelmének eleget tesz.

A közgyűlés névszerinti szavazással határozattá emelte a szakosztály javaslatát a pénzügyi palota építéséhez szükséges pénzösszeg beszerzése ügyében.

A képviselőtestület ezután Saly Győző rendőrkapitánynak, Faragó József és Matherny Gusztáv tanácsosoknak és Magyar József főjegyzőnek megadta a kért szabadságidőt; bérbe adta a «Zöldfa»-vendéglőt; megvette Balyik Józsefnek kellemesi lakostól a vízvezetéki telep kibővítéséhez szükséges területet; elutasította a villamvilágítási részvénytársaságnak felebezését, melyet a tanácsnak azon határozata ellen adott be, mely nem engedte meg a fűrésztelep előtti terület bekerítését; elutasította Kneller Izrael felebezését a tanács azon határozata ellen, mellyel nem engedte meg, hogy árúsító-bódét állítson fel; nem ismerte el néhai Dvorcsák István községi illetőségét, viszont azt kilátásba helyezte Kurfürst Ferencnek.

A közgyűlés még tudomásul vette a polgármester jelentését a házi, árvagyami, egyházi és ápolói pénztáraknak, a rendőrkapitányi hivatalnak és pénzügyi kezelésnek a folyó év első és második negyedében történt megvizsgálásáról.

## ROVÁS.

A vallás szabad gyakorlatát törvényeink biztosítják. Mindenki szabadon, zavartalanul imádhathja Istenét s ha valaki minket ebben bármi módon korlátozni, zavarni igyekeznék, a törvény sújtó ereje utóléri. S mégis. A nagytemplomban — köztudomás szerint reggeli 9 órától 10-ig tartják az istentiszteletet —, amikor a hívő katolikus a nagymise hallgatásába vagy az egyházi szószoklatba merülne el, ugyanakkor a nagytemplom körül vásári zaj, alkudozás, esetleg szitkozódás hangzik, annyira, hogy a nyitott templomajtón is behatol e zaj s az ott imádkozó hívők vallási érzületét sérti. Est modus in rebus. Talán ki lehetne telepíteni ezt a vasárnapi vásárt oda, ahol nem zavarná meg senki vallási érzületét. Mondjuk a Kollégium és a Szentháromság-szobor

vativ, európainak ad elsőbbséget, ha (léháskodjunk) — filiszter.

Tény, hogy a két nem társas érintkezésének szabadabb, amerikai formái, akkor, amidőn a nőt a misztériumok ködös, buja régióiból levonva karjukra fűzik: a szerelem felfogásának történetében magasabb fejlődési fokot jeleznek. Ennek eredménye Dollárország leányainak az a keresetlen természetessége, amelyről Mark Twain, a humor amerikai nagymestere, «Amerikai örökös»-ében (Győry Iona fordításában magyarul is élvezhető) találóan így ír:

«Az amerikai leányok legnagyobb része meg van áldva a természetességnek, becsületes nyíltságnak és ártalmatlan szókimondásnak becses adományával; az amerikai leány, úgyszólván, tökéletesen ment a konvenciók nyűgétől és a mesterkéeltségtől, következésképp jelenléte és mozdora senkit sem feszélyez, s az ember megismerkedik, sőt mindjárt kezdetben intim vele, még mielőtt tudná, hogy voltaképp hogy is történt a dolog.»

Paul Bourget, a nagy francia analitikus, midőn az amerikai nőket akként tárgyalja le, hogy «tudnak úgy viselkedni, mintha szépek lennének»: szellemes rágalmozónál többnek nem bizonyul.

Ami az amerikai nőnek, mint termelőnek, mint munkaalanyának a nemzeti produkcióban való részvételét, érvényesülését és szerepét illeti?

Well: ez a kérdés épp azért érdekes és tanulságos, mert Amerika, a feminizmus euró-

közötti tér kell annak

A Kassa fejlődéséért tudja város tervszerűleg tészt. Egy Igen. Évek jegenyefasó tettek. Ren fák helyébe tenyefakkal szükség sze nak ki egy egészen fia példál mé gesztenyefá egy szép, az igaz, de csóválni, h úton. Bizot érteni, hogy jesi földben a fák...

Szerkesz nak volt kó ségünkbe le

Eljegye Takarékpén Payer Gito Poprádon.

A Lenk szet, Kálvár asszonyi, ny ajándékok árak mellett

Házass iskolai tanít m. kir. járá

Beszár választókert 23-ikán d. tartja besz — mint B érdeklődés

pai apostol Mekkájaker

Való iga van munka kai leánya, «liberális» Günérkrácia való liberá kétes érté hogy ezálta amely az a seny- és ve

Ez a riv ságban nem nő, aki nem és mert a a munkaer rencesre ne fogyasztás a gethetetlen

UHL KAS

Színházi kosarak 000 Képes a

közötti térre, ha már mindenáron a Főutcán kell annak lefolynia. \*

A Kassai-úton vagyunk. Városunk egyik legfejlesztésesebb s így legfejldőbb útja. Ezt tudja városrendező hatóságunk is, s gondosan, tervszerűleg készíti elő az út fejlődését s széptetését. Egy kis hiba azonban mégis megesett. Igen. Évekkel annakelotte kivágták a korhadt jegenyefasort, s helyébe fiatal gesztenyefákat ültettek. Rendén van. Csakhogy csak a jegenyefák helyébe ültettek gesztenyefát, a vén gesztenyefákkal kiméletesebben bántak el, azokból szükség szerint minden két-három évben vágatnak ki egyet-kettőt s úgy ültetnek el helyökbe egészen fiatal gesztenyefákat. A «mozi» előtt például még vidáman állanak az öreg, korhadt gesztenyefák. Így természetesen hiába várunk egy szép, egyenlő fejlődésű fasorra. Lesz fasor, az igaz, de nem fogja-e majd az idegen a fejét csóválni, ha évek múltán végigmegy a Kassai-úton. Bizonyára sehogy sem fogja majd megérteni, hogy hogyan lehetséges az, hogy az eperjesi földben milyen különbözőképpen fejlődnek a fák...

## HIREK.

**Szerkesztőségünkben.** *Bíró László*, lapunknak volt külső irodalmi munkatársa szerkesztőségünkbe lépett.

**Eljegyzés.** *Mussoni Antal*, a Sárosvármegyei Takarékpénztár ügyvezető igazgatója eljegyezte *Payer Gittát*, özv. *Payer Gusztávné* leányát Poprádon.

**A Lenke-kert mű-, kereskedelmi- és tájkertészet.** Kálvária-út 47. sz. a. Eperjesen, ajánlja előkelő és kiválóan művészies kivitelű gyászkoszorúit igen mérsékelt árak mellett!

**Házasság.** *Zádor Róza* bártfai áll. elemi iskolai tanítónő férjhez ment *Pollák Károly* ottani m. kir. járásbírói irnokhoz.

**Beszámoló.** *Bornemissa Lajos*, a bártfai választókerület munkapárti képviselője július hó 23-ikán d. u. 1 órakor a városi nagyteremben tartja beszámolóját. A beszámoló-beszéd iránt — mint Bártfáról írják nekünk — igen nagy érdeklődés mutatkozik.

pai apostolainak tanításában a nő-emancipáció Mekkájaként szerepel.

Való igaz, hogy a honvédelmen kívül alig van munkakör, amelynek sorompóit az amerikai leánya, asszonya előtt udvariasan (azt, hogy «liberálisan» nem merem mondani, mert a Günekrácia országában a férfiaknak a nők iránt való liberálizmusa, papucs formájánál fogva, kétes értékű) meg ne nyitotta volna. Anélkül, hogy ezáltal életre hívta volna azt a nő-típust, amely az antifeministák terminológiájában verseny- és vetélytársa a férfiaknak.

Ez a rivalitás, ez az antagonizmus a világban nem létezik és nem is létezhetik. Mert a nő, aki nem bírja a pörölyt, nem áll az üllőhöz és mert a nemzeti produkcióban az erőlk, tehát a munkaerők harmonikus elrendezését is szerencsére nem elméletek, hanem a termelés és fogyasztás arányain alapuló bölcs és megvesztegethetetlen gazdasági törvények végzik. Azok a

**Cseresznye-szüret.** A nyársardói cseresznye híret, nevét, közkedveltségét fokozta július 16-ikán *Zsebrácsky Géza* nyársardói plebános, a NAŠA ZASTAVA szerkesztője, aki aznap valóságos cseresznyeszüret-ünnepélyt rendezett, amelyen közéletünk számos tagja vett részt. A hozzávetőleg 30 tagból álló társaság — amelynek sorában ott láttuk *Tahy József* alispánt, *Szinyei Merse Félix* orsz. képviselőt, *Berzeviczy R. ny. főszolgabíró*t, *Bánó Aladár* vármegyei főjegyzőt, *Köszeghy József* cs. és kir. kamarást, dr. *Holénia Gyula* városi főorvost, *Eiselt Antal* kisszebeni polgármestert stb. — hosszú kocsisorban vonult ki Nyársardóra a kisszebeni állomástól. A vendéglátó házigazda ékes beszéddel fogadta az illusztris társaságot, amely a templom s az iskola megtekintése után, a gazdagon — nemcsak cseresznyével — terített asztalhoz ült. Sok, sok moszt után a társaság az esti vonattal tért vissza a legkellemesebb emlékekkel.

**Halálozás.** Részvétellel közöljük *Bohnár István* nagysárosi áll. elemi iskolai igazgató-tanítónak hosszas szenvedés után, július 13-ikán történt gyászos elhúnytát. Nevezett igazgató-tanító mintegy 25 évet töltött a néptanítói szolgálatban. Temetése a múlt vasárnap d. u. 4 órakor nagy részvét mellett folyt le, melyen ott volt a vármegye kir. tanfelügyelője is, a község előjárósága, számos tisztelője és kartársa.

**A Lenke-kert mű-, kereskedelmi- és tájkertészet,** Kálvária-út 47. sz. a. Eperjesen, ajánlja előkelő és kiválóan művészies kivitelű gyászkoszorúit igen mérsékelt árak mellett!

**A Sárosvármegyei Állat- és Madárvédő Egyesület** hivatalos helyiségét f. hó 15-ikétől kezdve a Sárosvármegyei Gazdasági Egyesületből a NAŠA ZASTAVA szerkesztőségébe: Eperjes, Rózsa-utca 6. sz. alá helyezte át.

**A beiskolázás szigorítása.** Vármegyénk kir. tanfelügyelőjének fölterjesztésére a vallás- és közoktatásügyi m. kir. miniszter novelláris úton szándékozik a beiskolázást hatékonyabban biztosítani és a nagyfokú igazolatlan mulasztások megszüntetésére avagy csak lényegesebb csökkentésére is elégtelennek bizonyult bírságolási eljárás helyébe a kihágási eljárást alkalmazni. Az idevonatkozó törvénytervezet tanulmányozás és megfelelő javaslattétel végett a napokban érkezett

törvények, amelyek az Élet nivelláló hatása alatt megiratlanul is rendelkeznek azzal az erővel, hogy azt a nőt, aki képességeinek meg nem felelő munkakört választ, egyszerűen eltolják a férfi útjából. Hogy? Úgy, hogy ha az a nő ügyvéd, én, aki benne, mint fiskálisban nem bízom, peremet nem hozzá, hanem férfi kollégájához viszem, amint legény-bajomat sem viszem dr. *Lucy Carrington*hez, az összes orvostudományoknak a chicagói egyetemen kitűnően képzett és egyébként igen nagybecsült, ám nem «masculini generis» tudorához.

Midőn a következményeiben ma és holnap is, még sokáig, évekig érezhető nagy gazdasági válság 1907. őszén rászakadt az Unióra, halottam a munka, kenyér nélkül maradt ezrek panaszos zúgolódását a nagytöke, a trösztök és a velők tehetetlen kormányhatalom ellen. De hang, amely a férfi ekzisztenciáját veszélyeztető, a konkurens, a rivális, a munkás nő ellen szolt

le kir. tanfelügyelőnkhez. Jól esik látnunk, hogy népoktatásunk emez országos rendezése iránt az első lépés vármegyénk tanügyi vezetője által tettett meg, s hogy a miniszter bizalma a tervezet érdemi javaslatra is kir. tanfelügyelőnknek adta ki. Reméljük, hogy kir. tanfelügyelőnk a tanulmány befejezése és a javaslata megtétele után szives lesz az új törvénytervezet lapunk hasábjain is bővebben ismertetni.

**Befőzni való barack, ringló és körte** kapható Eperjesen, Tábor-út 7. sz. alatt.

**Változások a kassa-oderbergi vasút menetrendjében.** A Kassáról Szepesolaszira d. u. 2 ó. 37 p.-kor érkező vonat csatlakozást nyert Szepesváraljára a Szepesolaszról 2 ó. 46 p.-kor induló vonattal, mely Szepesváraljára 3 ó. 10 perckor ér be. Ugyancsak csatlakozást nyer a Szepesolaszira 5 ó. 26 p.-kor érkező vonat a Szepesolaszról d. u. 5 ó. 41 perckor induló és Szepesváraljára este 6 ó. 05 perckor érkező vonattal. Ugyanitt csatlakoznak a Szepesolaszira 6 ó. 58 p. kor és 8 ó. 25 p.-kor beérkező vonatok, melyeknek a Szepesolaszról esti 8 ó. 35 p.-kor induló és Szepesváraljára 8 ó. 59 p.-kor érkező vonattal van Szepesváralja felé csatlakozásuk. Visszafelé változás csupán a Kassa felé induló, Szepesolaszira 9 ó. 10 p.-kor érkező vonatonál van, amennyiben ez csatlakozást nyer az este 6 ó. 20 p.-kor induló és Szepesolaszira este 6 ó. 45 p.-kor érkező vonat által. Változás ezenkívül csak a Rózsahegy—Korytnicza fürdői vonalon van.

**Fényképezőgépek amatőröknek.** Ajánljuk mindenkinek, ki a fényképezés buzdító és könnyen elsajátítható kedvtelése iránt érdeklődik, *Moll A* cs. és kir. udv. szállító 1854. óta fennálló fényképezési szaküzletét (Bécs, I., Tuchlauben 9.). Nagy képes árjegyzék kívánatra ingyen küldetik.

**Pályázat.** Az eperjesi pénzügyigazgatóság kerületében betöltendő 8 vigyázói állás. — Határidő szeptember 15.

**Bártfa-gyógyfürdő** vendégeinek száma meghaladja a 2000-et.

**Válogatott spanyolmeggyet** július 1-jétől, *kajszinbarackot* júl. 15-ikétől, körtét és magvaváló *őrsi-barackot* augusztus közepétől, 5-kilós kosarakban, befőzni és csemegézni 3 koronáért szállít *Papp Géza* gyümölcs- és baromfi-telepe, Nyiregyháza. Rántani és sütni való *csirke*, élve és bérmentve szállítva, 1 pár 1 kor. 80 fill.-től 2 kor. 20 fill.-ig.

volna, akkor és máskor sem emelkedett. Amint, igazságosan, nem is emelkedhetett.

Ha ekként van ellenérvem a nőmozgalom ellenségeinek legfőbb argumentumára, van egyptár igénytelen szavam a nőmozgalom híveikhez is.

És pedig:

Ne beszéljenek ők a nők felszabadításáról.

A nő szerepét államban és társadalomban az a természeti törvény határozza meg, amely a nő legfőbb, legszentebb hivatását az anyaságban látja. Az a nő, aki egy erős, egészséges gyermeket ad a hazának, nagyobb hazafi és több ember, mint az az uralkodó, aki «dicsőséges» csatákban elesett hősök ezreinek vérével írja be nevét a történelembe. Lehet dicsőséges az, amihez vér tapad?...

Igaz, az ember nyomorúsága, magasra szabott életigényeivel, papi és katonai coelibátusával, elfűzte a nők egy nagy részét a családi tűzhely mellől és azon alternatíva elé állította, hogy vagy

# UHL MATH. virágüzlete

KASSA, Fő-utca 81. szám.

Színházi koszorúk, csokrok, Gyászkoszorúk, kosarak minden nagyságban és szalaggal és felirattal minden árrban. □□□ □□□ □□□ □□□

Képes árjegyzék kívánatra ingyen és bérmentve.

Ajánlja a legszebb báli csokrokat, legyezőket, mellesokrokat, laza, drótnélküli csokrokat. ■ Gyönyörű eljegyzési fantasie-tárgyak, különleges menyasszonyi csokrok, a legújabb Biedermeier-stílusban, stikkelt fátyol-díszszel.

== Nyoszolyóleány-csokrok a ruha színe szerint készülnek. ==

Virító *Cyklamen*, mely egész télen virít, darabja 1 korona, szobafenyő (Aurokaria) 4 kor.-tól felejt, pálmák 1 kor. 20 fill.-től felejt, virághagymák a legolcsóbb árban.

Sürgőnycim: Uhl, Kassa. Telefon (Interurban) 202

A legkisebb megrendelés is pontosan és nagy gondal lesz elkészítve s csomagolva.

**Társas-kirándulás Kapivárra.** Az eperjesi állami tanfőnököképző-intézet szünidei továbbképző tanfolyamára egybegyűlt tanítónők jelentékeny része július 16-ikán, a délutáni vonattal, Kapivár és környékének megtekintésére rándult ki, az intézet két tanáranak és az egyik nevelőnőjének vezetése mellett. Résztvett azon a vármegye kir. tanfelügyelője is, valamint a tanárok is többen családjaikkal s ott volt a tanfelügyelőség valamennyi tisztviselője is. A várról történt leérkezés után az erdőség alján a kapiak megvendégelték a társaságot. A községnek és az iskolának megtekintése után kedélyes hangulatban az esti vonattal érkezett vissza a társaság.

#### Szemgyógyintézet van Miskolczon.

#### Felvétel mezőgazdasági tanfolyamra.

Szabó Antal nagysárosi és Mikó István sárosbogyáni áll. elemi iskolai tanítók a rimaszombati földműves-iskolánál rendezett mezőgazdasági tanfolyamra felvették.

**Igyunk Szlatvini-vizet!** Ezen víz üdít, gyógyít és a legolcsóbb természetes ásványvíz!

**Kiállítás Fiumében.** A kassai kereskedelmi és iparkamara értesíti az érdekelteket, hogy a m. kir. Kereskedelmi Múzeum — a kereskedelemügyi miniszter elhatározásából — f. évi szeptember havában Fiumében a magyar ipar termékeinek mintáiból tíznapi tartamra raktárt nyit. A kiállítás szeptember hó 1-jén nyílik meg. A kiállításba a belépés díjmentes lesz. Résztvehet mintáival minden magyar cég. Kizárólag magyar gyártmányok mintázhatók. A kiállító térdíjat nem fizet. Az installációt költségmentesen az alulírott intézet végzi. A három nyelven megjelenő katalógusban a cégek ismertetése ingyenes. A minták Budapestben gyűjtetnek és innét az intézet költségére kerülnek Fiuméba és onnan vissza. A mintáknak f. évi augusztus 1-jéig Budapesten (Kereskedelmi Múzeum, V., Akadémia-utca 3. sz.) kell lenniök. A jelentkezést ugyanoda kell irányítani. Mindennemű további felvilágosítással az intézet szolgál. A résztvevőknek szabadságukban áll magyar, horvát, olasz, esetleg francia és német nyelvű árjegyzékeiket, címkártyáikat osztogatni, ügynökük állandóan a kiállításban tartózkodhatik. Az intézet helyszínén működő kereskedelmi

irodája minden kérdésközdést és érdeklődést továbbítani fog. A tengerpartvidéken működő levelezői (kereskedőcégek) közvetíteni fogják a megrendeléseket.

**Túrista-szerencsétlenség.** Július 16-ikán hajnalban Seyboth Alfréd német gimnáziumi tanár és Wagner Wohlfart német törvényszéki referendárius elindultak a Poprad-tó melletti Tátracsúcs megmászására. A veszedelmes, 2565 méter magas csúcs megmászására egyedül, vezető nélkül vállalkoztak. A csúcsot minden veszély nélkül meg is mászták, lefeléjövét azonban Seyboth, társa intése ellenére is, egy meredek hómezőn bocsájtkozott le. Az eljegesedett jég hátán nyílsebességgel rohant le s útközben egy kiálló sziklába ütődött, melynek következtében halálos zúzódásokat szenvedett. Spitzkopf vezető, aki segítségére sietett, már csak összeroncsolt tagjait találta meg. A szerencsétlenül járt tanár Magdeburgban működött, honnan ugyanily minőségben csak nemrégiben helyezték át Wittenbergába.

**Sportcikkek, halászati és vadászati felszerelések, hangszerek, díszművek, gyermekjátékok** stb. Theiss Arminnál, Eperjes, ideiglenesen Fő-utca 34.

**Kepes Ferencné hangversenye.** A városunk közönsége előtt is ismert fővárosi dalénekesnő e hó 25-ikén este 1/9 órakor Bártfafürdőben, Dalnoki Piroska hegedűművész és Mathisz Nándor zongoraművész közreműködésével, hangversenyt rendez a Royal-teremben. — Jegyek 3-, 2- és 1-koronás árban Eschwig és Hajts cégnél Bártfafürdőben és este a pénztárnál válthatók. A hangverseny műsora a következő: 1. Chaminade: Écrin; Brahms: Wie kommich denn zur Thür herein; Brahms: Der Schmied — Kepes Ferencné. 2. Wieniawsky: Faust-ábránd — Dalnoki Piroska. 3. Meyerbeer: Hugenották, nagy ária (Apróddal); Tarnay: Óh, miért oly későn; Tarnay: Ősz utója — Kepes Ferencné. 4. Hubay: Csárdajelenet — Dalnoki Piroska. 5. Hubay: Cremonai hegedűs, nagy ária (Madárdal); Hildach: Spatz und Spätzin; Löwe: Niemand hat's gesehn — Kepes Ferencné.

**Hajfonatok, hajbetétek** Bilich Ferenc színházi fodrásznál, Eperjes, Fő-u. 63. Vágott és kifésült hajat vesz.

«lady of pleasure»-ként testével, vagy munkásnőként munkájával szerezze meg kenyerét.

S hangzik a jelszó: «Votes for women!» «Szavazatot a nőknek!» Hangzik abban a hitben, hogy ha a nő szavával befolyhat az államélet alkotásába, szaporíthatja a megélhetését biztosító munkaalkalmakat.

De hisz' ez, kérem, a nőknek nem felszabadítását, hanem rabszolgaságát jelenti. A nő, aki mert — minden emberi és isteni törvény ellenére — anya nem lehet: legyen munkás, hogy élni tudjon! Tetszik érezni azt az irtózatot, ami e szavaknak lelkünkben támadt visszhangja?...

Ismétem: ne beszéljünk a nők felszabadításáról. Helyzetük javításáról azonban beszélhetünk. És erről beszélvén:

Semmi kifogásom az ellen, ha a suffragettek Acquith miniszterprezidensnek kellemetlenkednek. Mozgalmuk, mint minden emberi nyomorúság megszüntetésére vagy enyhítésére irányuló mozgalom, tiszteletreméltó és rokonszenves. Taktikájukat azonban, mint a tulajdonképpeni célt csak burkoltan jelzőt, csak közvetve munkálót, nem helyeslem. Demonstratív tevékenységük színteréről sem az angol parlament környékét választanám. A Vatikán sokkal közelebb esik.

Rómából aztán Hágába mennék s ott, az éppen ülésező békekonzferencia elé terjeszteném millió, minden nemzetbeli nő aláírásával ellátott azt a memorandumot, amelynek «punctum saliens»-e ez a rész lenne:

«Tekintettel az örök emberi természetre, amely háború nélkül el nem lehet és tekintettel

viszont azon körülményre, hogy háború katoná nélkül nem képzelhető, a katonaszállítás kötelezettsége pedig legközvetlenebbül minket, nőket terhel: ejtsék módját a hatalmak a kaució, úgy nemkülönben a katonai coelibátus egyéb garanciáinak eltörlésével, hogy ezen kötelességünknek törvényes korlátok között és intenzív mértékben tehesünk eleget.»

A konferencia, egyéb érdemleges «elintézni valók» híján, kapva kapva az alkalmon, hogy a memorandumban foglaltak pártolását elvben kimondja.

Jóságos Isten: micsoda üdvös, micsoda életontó fordulat állna be a «nőkérdés» történetében, ha az az ezernyi, ezer cingulussal és kardkötővel lekötött energia felszabadítva, feleséget, családot kérne!

Elvégre is: mit akarok a komoly tárgyhoz nem illő, olcsó és léha szellemeskedéssel?

Jelezni, hogy a «nőkérdés» tengelye nem az a «suffrage universele», amelyről a nők szavazati jogát tételes törvényekben biztosító államok példája azt bizonyítja, hogy azzal a jogosítottak részint egészen más ambíciókat munkáló hajlamaiknál (toalett-kérdés, férjszerzés gondja stb.), részint egyéb irányú elfoglaltságuknál (gyermekszülés, gyermeknevelés, háztartás stb.) fogva a legritkább esetben élnek, hanem az általalakulásra, megújulásra váró az a társadalmi rend, amely papi, katonai, tisztviselői és más coelibátusával öli a nőben azt az anyát, aki nélkül nincs pap, nincs katoná és nincs tisztviselő.

**Sorozás.** Az idei sorozások augusztus hó 12-ikén kezdődnek megyénkben. A sorozást Eperjesen kezdik, ahol 12. és 13-ikán soroznak. Állításkötelesek száma 222. Az eperjesi járásban a sorozást aug. 14., 16. és 17-ikén tartják meg, állításkötelesek száma 944; a lemesi járásban 19., 21. és 22-ikén, állításkötelesek száma 619; Kisszeben városban aug. 23-ikán soroznak, állításkötelesek száma 94; a kisszebeni járásban augusztus hó 26., 27. és 28-ikán, állításkötelesek száma 835; a héthársi járásban aug. 30., 31. és szept. 2-ikán, állításkötelesek száma 1071; a giráltyi járásban szept. 4., 5. és 6-ikán ejtik meg a sorozást, állításkötelesek száma 545; a felsővízközi járásban szept. 9., 10. és 11-ikén, állításkötelesek száma 519; Bártfa városában szeptember 13-ikán soroznak, állításkötelesek száma 143; a bártfai járásban szeptember 14., 16. és 17-ikén soroznak 1329 legényt. Összesen 6821 sárosi legény áll sor alá ezidén.

**Talált gyászfátyol.** Szerkesztőnk július 18-ikán este a vármegyeháza előtt egy női gyászfátyolt talált. Igazolt tulajdonosa átveheti a rendőrségen.

**Öngyilkos leány.** A lapok megint közölnék egy rövidre hírt: Jancsuc Veron trocsányi leány szerelmi bánatában felakasztotta magát. Szegény Jancsuc Veron! Ilyen rövidesen végeznek veled. Veled, kinek élete talán már kezdettől fogva egy nagy tragikum magvát hordta magában. A te sorsod is most már az lesz, mint a többi szerelmes leányé, akik reménytelen szerelmükben a maró-lúghoz, vagy a gyufaoldathoz folyamodnak. Most már téged is kivisznek oda, abba a hegyoldali kis temetőbe, ahol reggel is jár a nap, meg délben is. Biz' az se utolsó hely a világon. Van annál még rosszabb is. És lehet, hogy az a hűtlen legény még csak meg sem fog siratni, téged, aki életedet áldoztad fel miatta, szegény Jancsuc Veron!

**A kristálylimonádé** a legjobb üdítő itall! Egy adag megfelel egy félcitromnak, cukorral együtt. Kapható minden jobb üzletben, Főraktár Schnitzer Samunál, Fő-utca 97.

**Lopás a katonai raktárban.** A cs. és kir. 5. gyalogezred parancsnoksága értesítette a rendőrséget, hogy a század raktárából különféle kincstári tárgyak, ú. m. zubbonyok, nadrágok és bakkancsok tűnnek el. Megkereste a parancsnokság a rendőrséget, hogy a nyomozást a zsidárúsnál és ócskásoknál ejtse meg.

**Szabadlábbon.** Emlékeztében él még olvasóinknak az a véres szerelmi dráma, melynek hőse Csircs József eperjesi kovácssegéd, ki mult évi november hó 7-ikén Thomas Veront egy botfegyverrel agyonlőtte s akit az eperjesi kir. törvényszék gondatlanságból okozott emberölésért 8-hónapi fogházzal sújtott. Büntetését Kassán szenvedte el s e hó 8-ikán szabadult ki és Eperjesre jött, ahol a rendőrségnél jelentkezett.

**A hálószobák réme,** a poloskák kiirtása eddig a lehetetlen dolgok közé tartozott. Mióta azonban a «Löcherer Cimexin»-nel történtek próbák, beigazolódt, hogy a Cimexin hatása folytán a peték rögtön kiszáradnak és többé ki nem kelnek. A Cimexin mindenütt használható, szövetet, butort, falat vagy festést nem piszkít; nyomot vagy foltot nem hagy. Moly ellen egyedül biztos szer. Kapható Pálesch Árpád drogériájában Eperjesen és a készítőnél, Löcherer Gyula gyógyszer-tárában, Bártfán.

**Baleset.** Július 15-ikén d. e. 1/2, 12 órakor özv. Jemcsa Jánosné szül. Toplanszki Mária, 75-éves városi koldus bement Gregor Endre üvegkereskedő kapujába és a pénzt számlálgatta. A pénz számlálgatása közben egy drb 2-filléres rész-pénz és egy drb kalács a kapu falához odatámasztott — fedélre való, hosszú s vastag — üvegtáblák közé esett. Jemcsáné a pénzt és a kalácsot onnan ki akarta venni, amiért is a táblákat a faltól eltolta, miközben azok a jobblábara estek és az alszárat eltörték. Jemcsánét a városi kórházban gyógykezelik.



**Az elűrt**  
Jenő borbély  
10-ikén Eger-  
tért. A körö-

**Emésztő**  
**betegkné**  
évvél ezelőtt  
lálásra hivato  
alpesi tejet ta  
hető tápelede  
kipróbálva és  
ismertető-irat  
Nestlé-társas  
I., Biberstrass  
ként 1 korot  
ban és droge  
kapható.

**Verekeo**  
vasárnap este  
Kapiban a k  
és ennek két  
és Tomaskó  
legelőszőr T  
földre esett.  
öt össze-viss  
— valószínű  
megütötték,  
van törve s  
sérülései élet  
ellen a bűnfe

**Szerenc**  
14-ikén Pálfi  
jelentést tett,  
állomáson Gy  
tályú vasúti ko  
szakaszba b  
Jánost is, aki  
figyelmeztette  
ajtó bezárja,  
az ajtó sarka  
ajtó bezárta.  
A nyomozás  
Győrit gonda



**Az eltűnt tanonc visszatérése.** Chochola Jenő borbélytanonc (Kaszás Flóriánál) július 10-ikén Egerből — ahol a szüleinél volt — visszatért. A körözés ellene meg lett szüntetve.

**Emésztési zavarokat felnőtt gyomorbetegknél és öregeknél** elhárít az ötven évvel ezelőtt feltalált s eredetileg a gyermektáplálásra hivatott *Nestlé-tápeledel*, mely a legtisztább alpesi tejet tartalmazza. E lehető legjobb emésztendő tápeledel az orvosi praxisban, mint dietikum, kipróbálva és ajánlva van. Próbadozozokat és ismertető-iratokat ingyen küld a francia-svájci Nestlé-társaság (felnőtttek szakosztálya): Wien, I., Biberstrasse 11. Magyar levelezés. Dobozonként 1 korona 80 fillérért minden gyógyszerárban és drogériában használati utasítással együtt kapható.

**Verekedés a korcsmában.** Július 14-ikén, vasárnap este Mihályik János béres, kapii lakost Kapiban a korcsma előtt Rentha István kocsis és ennek két sógora: Farkas György napszámos és Tomaskó János gazdáikodó megtámadták s legelőször Tomaskó pofonvágtá, minek folytán földre esett. Ezután mindhárman reá térdeltek, őt össze-vissza ütlegelték s a feje jobboldalán — valószínűleg kövekkel — ismételve annyira megütötték, hogy koponyája három helyen be van törve s a jobbszemén nem is lát. Mihályik sérülései életveszélyesek. Nevezett bántalmazók ellen a bünyenyítő eljárás folyamatban van.

**Szerencsétlenség a vonaton.** Július 14-ikén Pálfi János hernádszentiváni lakos feljelentést tett, hogy a hernádszentiváni vasúti állomáson Győri János, vasúti málházó a III. osztályú vasúti kocsi túlsúfoltsága miatt egy II. oszt. szakaszba bocsájtotta be az utasokat, köztük Pálfi Jánost is, aki az ajtóra támaszkodva beszélt. Győri figyelmeztette Pálfit, hogy vigyázzon, mert az ajtót bezárja, de ő szórakozottságában a balkezét az ajtó sarkán tartotta s midőn a kalauz az ajtót bezárta, Pálfinak a balkeze ujját becsipte. A nyomozás folyamatban van, nem terheli-e Győrit gondatlanság.

**A perdita szerelme.** Kedden hajnalban Kassán, a Vársánc-utca egyik házában *Marcsin* Anna rendőri felügyelet alatt álló nő jegyesével. *Czunil* Lajos volt fővárosi villamoskalauzzal, most eperjesi rendőrrel halálra szánta magát. A gyilkosságot a leány lakásán hajtották végre. Czunil egy lövéssel halálra sebezte a leányt, majd pedig önmaga ellen fordította a fegyvert és három golyót röpített a fejébe. Az öngyilkosokat a kórházban vették ápolás alá, majd pedig kihallgatták. Azt vallották, hogy közös elhatározással keresték a halált, mert nem volt reményük, hogy házasságra léphessenek. A férfi felépülésében bíznak, a nő ellenben haldoklik.

**Áruló húszkoronás.** Ulicsni Anna szobaleány panaszt tett az eperjesi rendőrségen, hogy 30 korona pénzt őzv. Káposztás Lászlóné szobaszony jogtalanul elsajátította. Káposztásné tagadja, hogy a pénz nála volna, jölehet a birtokában egy ugyanolyan szakított állapotban lévő 20 koronás bankót foglalt le a rendőrség, amelyet a panaszos panaszolt volt.

**A «Vasárnapi Ujság»** július 21-iki száma az Esterházyak híres ősi váráról, Fraknóról közöl pompás eredeti fényképfelvételeket, melyek kimerítően ismertetik ezt a valóságos hadi múzeumnak beillő várat. Többi illusztrációi közt vannak eredeti fényképfelvételek a londoni középkori lovagi tornáról, a most kinevezett új főrendiházi tagok arcképei, Márton Ferenc sikerült rajzvázlatai. Szöveg-részében Szende-Dárday Olga eredeti, Claude Farrère fordított regénye, Szöllösi Zsigmond szokásos kiválóságú novellája, Balla Ignác, Mezey Sándor és Várad István költeményei mellett az olvasnivalóknak még egész sorát találjuk, stb. és a rendes heti rovatok: Irodalom és művészet, sakkjáték stb. — A VASÁRNAPI UJSÁG előfizetési ára negyedévre öt korona, a VILÁGKRÓNIKÁ-val együtt hat korona. Megrendelhető a VASÁRNAPI UJSÁG kiadóhivatalában (Budapest, IV., Egyetem-utca 4. szám). Ugyanitt megrendelhető a KÉPES NÉPLAP, a legolcsóbb ujság a magyar nép számára, félévre két korona 40 fillér.

**Letartóztatott tolvaj.** Július 13-ikán a kassai rendőrkapitányság letartóztatott egy Springer Hugó nevű, czeplédi származású, 42-éves, fogházviselt asztalossegédet, akinek birtokában egy 200 korona értékű, zárható arany medaillonnal ellátott nehéz férfi-aranyláncot találtak. Springer professzionátus szállodai besurranó tolvaj.

## TANÜGY.

**Tuberkulózis elleni védelem érdekében.** Tudvalevő, mily sok áldozatot szed évenként az emberiség köréből a tuberkulózis. Hogy a tanítók a tuberkulózis elleni küzdelemben minél sikeresebben működhessenek közre, a m. kir. vallás- és közoktatásügyi miniszter elhatározta, hogy a közel jövőben egy egészségügyi kátét bocsát közre, amelyet dr. Okolicsányi-Kuthy Dezsővel írat meg, s amely arra fog szolgálni, hogy abból a tanító megszerezze a tuberkulózis elleni védekezés céljából szükséges és a tanítványok között terjesztendő ismereteket, az egészséges életmód követelményeit és szabályait.

**Madarak és fák védelme érdekében.** Az Országos Állatvédő Egyesület kérésére a m. kir. vallás- és közoktatásügyi miniszter felhatalmazta az egyesületet, hogy a Madarak és Fák napjának megünneplése, valamint összefüggésben

az Országos Ifjúsági Madárvédő Liga szervezése, a Gyermeknapterjesztése vagy egyéb az egyesület által az iskolákban folytatott akció szempontjából a tanügyi hatóságokhoz megkereséseket intézhessen. S felhatalmazta a miniszter az egyesületet továbbá arra is, hogy az illetékes tanügyi hatóságok közbenjöttével azokat a tanítókat, akik a Madarak és Fák napjának a megünneplése és az ifjúságnak a természet megismerése, az állatok és növények kimelése és megkedvelése irányában való vezetése körül kiváló érdemeket szereztek, a miniszter előzetes hozzájárulásával, elismerésben s esetleg jutalomban részesítse.

## IRODALOM.

**Magyar Figyelő.** A magyar értelmiség eleven, magas színvonalú folyóirata, a MAGYAR FIGYELŐ, érdekes és magvas, nagy alaposággal megírt tanulmányt közöl a nemzetiségi kérdésről, amelyet Réz Mihály írt. Hunyár Algernon az interkommunális kérdéseknek szentelt studiumot, Gesztesi Gyula pedig «Rousseau és a magyar természetszemlélet» címen közöl fölöttébb érdekes cikket. Novellát a szerkesztő, Herczeg Ferenc írt «Subin herceg» címmel. Nagy érdeklődésre tarthat még számot Kilenyi Gyula argentinai levele, ki «Egy forrongó világrészről» címmel a délamerikai forradalmi mozgalmakat ismerteti. A «Följegyzések» gazdag rovata változatos és érdekes. Előfizetési ára negyedévre 6 korona. Mutatványszámot kívánatra küld a kiadóhivatal: Budapest, VI., Andrásy-út 10.

## Darkau-fürdő (Osztrák-Szilézia).

**Legerősebb jódbromtartalmú, elsőrangú fürdőhely.** Egyetlen hely, ahol tisztán jódfürdőt lehet használni. Gyógyjavulatok: gőrvétkyór, syphilis, izzadmányok, érelmeszesedés, csont- és izületbántalmak, nőibajok, csúsz stb. Legmodernebb gyógyeszközök. Órési park. Elegáns elhelyezés. Penzió kísérel nélküli gyermekeknek. Hegyiforrás-vízvezeték. Telefon. Posta-, távirat- és vasút-állomás. Idény május 15-től október 1-ig. **Főorvos: dr. Klinck V.** Prospektus és felvilágosítás ö kegyelmessége gróf Larisch-Mönnich fürdőigazgatóságától, Darkau, kérendő.

## AZ ÖREGEM

is mindig azt mondta, hogy szeplők elűzésére, valamint finom, puha bőr és fehér teint elérésére és megóvására nincs jobb szappan, mint a világhírű „Steckenpferd“ liliomtejszappan. Védjegye „Steckenpferd“, készíti Bergmann et Co. cég Tetschen a/E. Kapható minden gyógyszerár-, drogéria-, illatszertár- s minden e szakmába vágó üzletben. Darabja 80 fillér. Hasonlóképpen csodálatosan beválik a Bergmann-féle „Manera“ liliomtejkrém, fehér és finom női kezek megóvására, ennek tubusa 70 fillérért mindenütt kapható.

Felelős szerkesztő:  
Dvortsák Győző.

Kiadótulajdonos:  
Kósch Árpád cég.

# Sirolin® Roche

ezerszeresen bevált

tüdőhurutok ellen

friss és idült

köhöges, hörghurutnál  
tüdőgyulladások után.

Egészséges tüdők erős étvágy óvszer a  
tüdővész ellen.



**Császárfürdő** Budapest. Nyári és téli gyógyhely, a magyar Irgalmas-rend tulajdona. Elsőrangú kén-szulfid gyógyfürdő; modern berendezésű gőzfürdő, kényelmes iszapfürdők, iszapporogatók, uszodák, külön hölgyek és urak részére. Tű-ök-, kő- és márványfürdők; hőlég-, szénsavas- és villamos-vízfürdők. A fürdők kitűnő eredményel használatnak főleg csúszos bántalmaknál és idegbajok ellen. Ivó-kúra a légzőszervek hurutos eseteiben s altesti pangásoknál. 200 kényelmes lakoszoba. Szolid kezelés, jutányos árak. Gyógy- és zenedij nincs. Porspektust ingyen és bérmentve küld az igazgatóság.

## NYILTTÉR.

Vesebajoknál, húgyhólyag-bántalmaknál, köszvénynél, cukorbetegségnél, az emésztési és lélegzési szervek hurutjainál

a Bór- és Lithium-tartalmu gyógyforrás

## SALVATOR



Kitűnő sikerrel használtatik.  
Kiváló óvszer a vörhenynél (scarlatina) fellépő vesebántalmaknál.  
Húgyhajtó hatása.  
Kellemes ízű.  
Vasmentes.  
Könnyen emészthető.  
Teljesen tiszta.  
Állandó összetételű.

Különösen oly egyéneknek ajánlatos, akik ülő életmódjuk folytán aranyeres bántalmakban, hasi vérbőségben, máj- és veseizgalomban vagy húgysavas lerakódásokban, vesehomok és vesekövek képződésében szenvednek.

Elsőrangú gyógyvíz és diätetikus ital.

Eladási árak Eperjesen:

1/2 literes palaczk	32 fillér.
1/4 literes palaczk	40
1/1 literes palaczk	48

Az üres, tiszta és eredeti Salvator-palaczkok a következő árakon vétetnek vissza:

1/2 literes palaczk	6 fillér
1/4 literes palaczk	7
1/1 literes palaczk	9

Eperjesi főraktár: Mikolik Istvánnál.

1255—1912. végreh. sz.

## Árverési hirdetmény.

Alulirt kiküldött bír. végrehajtó ezennel közhírré teszi, hogy a kassai kir. törvényszéknek 1912. évi 3261. sz. végzése folytán dr. Littmann Arnold ügyvéd által képviselt Kassai Ipari Hitelszövetkezet végrehajtó részére 200 kor. tőkekövetelés s jár. erejéig elrendelt kielégítési végrehajtás folytán lefoglalt és 2500 koronára becsült ingóságokra az eperjesi kir. bíróság 1912. V. 974/2. számú végzésével az árverés elrendeltetvén, annak a korábbi vagy felülfoglaltok követelése erejéig is, amennyiben azok törvényes zálogjogot nyertek volna, alperes lakásán, Lapsipatakon leendő megtartására határidőül 1912. évi július hó 29-ik napjának délelőtti 10 órája kitézetik, amikor a bíróság lefoglalt henger-örölő- és gőzgép s egyéb ingóságok a legtöbbet ígérőnek készpénzfizetés mellett, szükség esetén becsáron alul is el fognak adatni.

Felhívhatnak mindazok, kik az elárverezendő ingóságok vételárából a végrehajtó követelését megelőző kielégítettséghez jogot tartanak, hogy amennyiben részükre a foglalás korábban eszközöltetett volna és ez a végrehajtási jegyzőkönyvből ki nem tűnik, elsőbbségi bejelentéseiket az árverés megkezdéséig alulirt kiküldött-nél írásban vagy pedig szóval bejelenteni el ne mulasszák.

A törvényes határidő a hirdetménynek a bíróság tábláján történt kifüggesztését követő naptól számítatik.

Eperjes, 1912. július 14.

Spányi Kálmán,  
kir. bír. végrehajtó.

Tiszta fajbéli, fiatal  
**orosz agarak**

■ eladók. ■

Bővebbet Deák Ferenc-u. 26. sz. a.

## Faeladási hirdetmény.

A csendespataki gör. kath. plébánia Csendespatakon (Sárosvármegye), a parochián 1912. évi augusztus 5-ikén délelőtt 11 órakor tartandó, zárt írásbeli ajánlatokkal egybekötött nyilvános szóbeli árverésen eladja tövön az erdőn, a plébánia erdejében kijelölt 1847 darab 20—80 cm. vastag (mellmagasságban mérve) és mintegy 1715 m<sup>3</sup> műfára, 117 tm<sup>3</sup> vegyes fenyő-tűzfára becsült luc- és jegenyefenyő törzset és 385 drb fenyő-rúdfát.

Kikiáltási ár 11,536 kor.

Bánatpénz 1154 kor.

A bánatpénzzel és bélyeggel ellátott zárt írásbeli ajánlatok a szóbeli árverés megkezdéséig elfogadhatók.

A feltételektől eltérő és utóajánlatok figyelembe nem vétetnek és becsáron alul a fa nem adatik el.

A részletes árverési és szerződési feltételek a csendespataki gör. kath. plébánosnál és az eperjesvidéki felső m. kir. járási erdőgondnokságnál megtekinthetők.

Csendespatak (u. p. Berzevicze), 1912. július 14.

Semetkovszky Mihály,  
gör. kath. lelkész.

## KIADÓ EMELETI LAKÁS

a Fő-utca 106. sz. házban  
(Kubinyi-ház)

□ november 1-jétől. □

Bővebbet a szebeni-úti Draskóczy-villában.

## Állványfák árverése.

Egy évig használt londina, gömbfa és padló (körülbelül 12 waggon), továbbá építőszerszámok és gépek Kassán, Kossuth Lajos utca 26. sz. alatt 1912. július hó 23-ikán délelőtt 10 órakor, s esetleg délután 3 órakor is, önkéntes árverésen eladatnak. Megtekinthető ugyanott.

## Eredeti nemes harzi kanári

énekesek kaphatók Vértes Henrik tanítónál, Eperjes, Lócsei-út 31. sz.

## A Bethlen Gábor-utcában építésre alkalmas telkek eladók.

Cím: Plavecsky István, Eperjes, Árok-u. 7.  
Ugyanannál szántó föld és rétbirtok is vehető.

**WASHALL**  
legjobb mosószer  
Washall Company Wien  
II. Kurzbaugasse 3.

## SALVATOR



GUMMI SARKAK  
VILÁG CZIKK

UTÓLÉRHETETLEN  
TARTÓSSÁGU!



MINDENÜTT  
KAPHATÓ.

## A Kassai-út 11. számú :: újonnan épült emeletes bérház

haláleset folytán szabad kézből eladó, esetleg bérbeadó.

A ház még 12 évig adómentes és 50,000 korona 5<sup>1</sup>/<sub>2</sub>%-os törlesztéses kölcsönrel van megterhelve.

Bővebbet Amster Adolfnál, ugyanott.

Ugyanezen házban kiadó november 1-jétől egy 4-szobás utcai lakás, modern berendezéssel.

## Famegmunkáló-gyári

berendezésemet — üzembeszünetelés miatt — eladom. Gépeket egyenként :: is. :: PERÉNY LEO, Kassa. ::

## GUTORI FÖLDES KELEMEN

aradi gyógyszerész által készített

## MARGIT-CRÈME

legjobb arckenőcs, mely 2—3 nap alatt ifjítja és szépíti az arcot.

Margit-Crème egyedüli szer szeplő, máj-foltok, pattanások, bőrtarka (Mitesser), ráncok, kiütések stb. ellen.

Margit-Crème páratlan szer bőrpattanások, wimmerlik, arc- és kézvörösödés, napbarnítás ellen.

Margit-Crème bámulatos hatása abban rejlik, hogy bőre kenve, ez rögtön felveszi és ez okozza azon csodás átalakulást, hogy egy szeplővel vagy májfolttal fedett arc 2—3 nap alatt fehérre lesz.

Margit-Crème teljesen ártalmatlan, nem zsíros, az arc nem lesz fényes, azért nappal is használható.

A Földes-féle Margit-Crème ára: nagy tégely 2 korona, kis tégely 1 korona.

Margit-puder fehér, rózsaszín vagy krém színben 1 korona 20 fillér.

Margit-szappan darabja 70 fillér.

Csak akkor valódi, ha minden doboz gutori FÖLDES KELEMEN gyógyszerész Arad, felirattal és címerrel van ellátva.

Utánzatoktól óvakodjunk!

Kapható Eperjesen: Williger Pál, Kovaliczky Pál és Molitorisz István gyógyszerészeinkben, valamint Pálesch Árpád drogueriájában.

női

Za

Alulírott község határán belül gyakran július 31-ik község-házánál verésen, az 6 (hat) egym adatni.

Az árverés a hivatalos

Németsóvár

A m

Cipő  
Bent  
Mert  
Rajt

kauc

Szlatv

Lithium

Üdít

Nyálka

Kaphat

1 üveg 1

1 > 1/10

Üres ü

1 drb 1 lit

1 > 1/10

SCHNITZE

# Occasio! Alkalmi vétel! Occasio!

Gyári áron az összes raktáron levő  
női ruhakelmék: gyapjú-, selyem- és mosókelmék, barchetok,

pamut- és selyembársonyok, pamut- és selyemcsipkék és kelmék, csipkefüggönyök és storok, asztal- és ágyterítők, futó- és nagy-szőnyegek, chiffon, pamut, vászon és lenvásznak, asztalkészletek és törülközők, frottir- és pique-takarók, matrac-, grádli- és bélésvásznak, díszek, kézimunkák és hozzávalók, szörme-boák és karmantyúk, napernyők és esőernyők, férfi- és női-nyakkendők és gallérok, női-kelempye, férfi-íngék és alsónadrágok, francia és angol illatszerek, szappanok, fésűk, ruha- és fogkefék, női bőrtáskák és pénztárcák.

Tisztelettel

## Zavatzky Szilárd : Eperjes, Fő-utca 71.

A tótsóvári körjegyzőségtől.

### Hirdetmény.

Alulírott közhírré teszem, hogy Németsóvár község határában az 1883:XX. t.-cikk korlátain belül gyakorlandó vadászati jog 1912. július 31-ikén délután 2 órakor Németsóvár község házában megrendendő nyilvános szóbeli árverésen, az 1912. augusztus 1-jétől számítandó 6 (hat) egymásután következő évre bérbe fog adni.

Az árverési feltételek a körjegyzői irodában a hivatalos órák alatt megtekinthetők.

Németsóvár, 1912. július 17.

Kotunovics János,  
körjegyző.

### A mesterdalnok...

Cipóm szép és tökéletes,  
Benne járnai élvezetes,  
Mert ha cipőt szegzek, varrok,  
Rajt' van



**kaucsuk-sarok!**

### Szlatvini „Anna“-forrás.

Lithiumban legdúsabb ásványvíz.

Üdít! Gyógyít!  
Nyálkaoldó! Húgsavoldó!

Kapható minden jobb üzletben!

Eladási árak:

1 üveg 1 liter tartalommal . . . 42 fillér  
1 „ 1/10 „ „ . . . 30 fillér.

Üres üvegekért visszafizetnek:

1 drb 1 literes üres üvegeért . . . 10 fillért  
1 „ 1/10 „ „ . . . 6 fillért.

Főraktár:

**SCHNITZER SAMUNÁL, Fő-utca 97. sz.**

220—1912. szám.

### Tölgyfa-árverési hirdetmény.

Sárosvármegyei Keczerlipócs község úrbéreseinek Keczerlipócs község határában fekvő, 65 34 katasztrális hold kiterjedésű, közösen használt erdejében 1530 darab, 1804-44 tm<sup>3</sup> épületszerszámfára és 222-96 tm<sup>3</sup> tűzifára részben döntött állapotban, részben tövön becsült, megszámlált s lebélyegezett tölgytörzs fatömege a m. kir. földművelésügyi miniszter úrnak 1911. évi 131,186. szám alatt kelt engedélye alapján 1912. augusztus 27-én d. e. 11 órakor Keczerlipóczon, a községi bíróság házában megrendendő nyilvános szó- és írásbeli árverésen el fog adni.

A becsérték, mint kikiáltási ár, 40,142 kor. Bánatpénz 4014 kor.

Becsáron alul a faanyag nem adatik el.

A kihasználási idő a szerződés jóváhagyásától számítandó 3 év.

Utóajánlatok el nem fogadtnak.

Az árverési és szerződési feltételek az eperjesi m. kir. állami erdőhivatal, illetve az eperjesvidéki alsó m. kir. járási erdőgondnokságnál és volt úrbéresek elnökénél megtekinthetők.

Keczerlipócs (Sárosvármegye), 1912. július 9.

Vangor György,  
úrbéri elnök.

Egy jóházból való fiú  
**tanulónak**  
fizetéssel felvétetik  
FRÄNKL JÓZSEF divatárú-üzletében  
Eperjesen.

### Minden nő szeret

hatalmának, vagyis szépségének fenntartására áldozni és helyesen teszi; hiszen azért nő, hogy szép legyen. Az elcsúfító vörös orr, szeplő, májfolt, mitesszer, pattanás, ráncok, foltok, minden arctisztatlanság és bőrhiany eltávolítása kötelessége a nőnek, vétek volna rút arccal élni, ha van megbízható tökéletes ártalmatlan szer, mely szépséget teremt.

Általában a legjobban szeretik a Kriegner-féle szépségkészleteket, és pedig a Kriegner-féle AKÁCIA-krém, mely 2-3 nap alatt minden szépséghiányt gyökeresen eltüntet, teljesen ártalmatlan, fehérít, üdít, simít, szépít, fiatalít. Ára 2 korona.

Kriegner-féle AKÁCIA-szappan kellemes illatú, tartós és üdítő hatású. Ára 1 kor.

Kriegner-féle AKÁCIA-puder védi a bőrt a nap és szél befolyása ellen. Egy doboz ára 1 K.

Aki ezeket a kozmetikai szereket használja, annak nem kell vénüléstől tartania, szépségének hatalmát megtartja a legmagasabb k. rig. Kaphatók az összes gyógyszertárakban.

Postai szétküldés naponta utánvétellel.

Kriegner gyógyszertár Budapest, Kálvin-tér.

Az Eperjesi Ipartestület előjáróságától.

339—1912. sz.

### Hirdetmény.

Az Eperjesi Ipartestületnek  
1912. augusztus 4-én d. e. 10 órakor  
a városháza tanácstermében megrendendő  
rendkívüli közgyűlésére

az ipartestület t. tagjai ezennel meghívotnak.

□□□

Napirend:

Eperjesi iparbank és hitelszövetkezet  
alapítása.

Azon esetre, ha az egybegyűlt tagok száma az alapszabályok értelmében határozathozatalra elegendő nem lenne, a közgyűlés megtartására 1912. augusztus 11-ikének délelőtti 10 órája tűzetik ki határnapul, amikor a közgyűlés az egybegyűlt tagok számára való tekintet nélkül meg fog tartatni.

Eperjesen, 1912. július 12.

Grieger Tivadar,  
alelnök.

SZILVÁT

BORÓKÁT

: a legmagasabb áron vesz :  
FRIEDLÄNDER GYULA  
szilvórium- és borókaforrás.

### ŐSZI TRÁGYÁZÁS!

Óvakodjunk a hamisításoktól!

Óvakodjunk a hamisításoktól!

Valódi Stern-Marke védjegyű

Thomas-salak a legjobb és legolcsóbb foszforsavas műtrágya!

Csak akkor  
valódi, ha  
ilyen  
zsákban



van és eredeti ólomzár van rajta!

Hamisítás-tól szigorúan óvakodjunk!

Minden zsák tartalomjegyzékkel van ellátva!

Kalmár Vilmos a Thomasphosphatfabriken BERLIN, vezérképviselője  
Budapest, VI., Andrásy-út 49. sz. — Különösen a jelenlegi rendkívüli olcsó árakra figyelmeztetjük a vásárlókat. :: ::

**Egy jó házból való  
fiút vaskereskedésem  
részére felveszek.**

**DIANOVSKY VILMOS.**  
Fő-utca 40. sz.

**Nagy :: ERDŐ-  
BIRTOKOT keresek**

megvételre 10,000 katasztr. holdtól  
30,000—40,000 katasztr. holdig ter-  
jedő komplexumban. Írásbeli aján-  
latokat kér:

**SCHWARTZ GUSZTÁV** banküzlet  
Budapest, V. ker., Gizella-tér 6.

**MOLL-FÉLE  
SEIDLITZ-POR**

Csak akkor valódiak, ha mindegyik doboz  
Moll A. védjegyét és aláírását tünteti fel.

A *Moll A-féle Seidlitz-porok* tartós gyógy-  
hatása a legmakacsabb *gyomor- és allestbántal-  
mak*, *gyomorgörccs* és *gyomorhív*, rögzött  
*sádkretek*, *májbántalom*, *vértolulás*, *aranyér*  
és a legkülönbözőbb *női betegségek* ellen, e  
jeles háziszernek évtizedek óta mindig na-  
gyobb elterjedést szerzett.

Ára egy lepecsételt eredeti doboznak 2 korona.  
Hamisítások törvényileg fenyítettek.

**MOLL-FÉLE  
SOS-BORSZESZ**

Csak akkor valódi,  
ha mindegyik üveg *Moll  
A.* védjegyét tünteti fel.  
A *Moll-féle sósorszesz*  
:: nevezetesen mint ::  
*fájdalomcsillapító szer*  
köszvény, csúsz és a meg-  
hülés egyéb követke-  
ményeinél legismertebb  
népszerű. ::::



Egy ónozott eredeti üveg ára 2 kor.

**Moll-féle gyermek-szappan.**

Legfinomabb, egészen új módszer szerint készített  
gyermek- és női-szappan a bőr gyökere gondozására  
és ápolására úgy gyermekek, mint felnőttek számára.

Egy darab ára 40 fillér. Öt darabé 1 kor. 80 fillér.

Minden darab gyermek-szappan Moll A.-féle védjeggyel van ellátva.

Fő-szétküldés:

Moll A. gyógyszerész, cs. és kir. udvari szállító által  
Bécs, I., Tuchlauben 9.

Vidéki megrendelések naponta posta-utánvét mellett teljesíthetnek.

A raktárakban tessék határozottan Moll A. aláír-  
ásával és védjeggyel ellátott készítményeket kérni.

**Védjegy: „Horgony“.**

**A Liniment. Capsici comp.,  
a Horgony-Pain-Expeller**

*pótlék*  
egy régióknak bizonyult háziszern, mely már sok év  
óta legjobb bedörzsölésnek bizonyult köszvénynél,  
osznál és meghülésnél.

**Figyelmeztetés.** Silány hamisítványok miatt be-  
vásárláskor óvatosak legyünk és csak olyan eredeti  
üveget fogadjunk el, mely a „Horgony“ védjeggyel  
és a Richter cégjegyzéssel ellátott dobozba van  
csomagolva. Ára üvegekben K—80, K1.40 és K2.—  
és újszólván minden gyógyszerésztárban kapható.  
Főraktár: Török József gyógyszerésznél, Budapest.  
Dr. Richter gyógyszerésztára az „Arany oroszlanhoz“,  
Prágában, Elisabethstrasse 5 neu.

**RÁCZ SÁNDOR** fővárosi tanár  
fiúnevelő- és tanintézete Budapesten,  
a Dunaparton, az Országház mellett, közel a Margit-  
szigethez (V. Személynök-utca 7, I. emelet) elemi-  
közép- és kereskedelmi iskolai tanuló számára. Az  
intézet közvetlen közelében vannak az V. ker. állami  
főreáliskola és főgimnázium, a kereskedelmi akadé-  
mia és felsőkereskedelmi iskola, fővárosi polgári- és  
elemi iskola. Elsőrendű állami és fővárosi közép-  
és kereskedelmi iskolai tanárok. Német, francia és  
angol társalgás. Zene, torna, sport. Magántanulókat  
legbiztosabb sikerrel készít elő az intézet. Akad és  
egyetemi halgatók számára külön psz. és jogi  
szeminárium. Prospektust szívesen küld az igazgatóság.

**Úri villa**

a Kerényi-utcában  
bérbeadó eset-  
leg eladó.

Bővebbet dr. Weiszler Emil ügyvédnél.

**AZ EPERJESI TAKARÉKPÉNZTÁR**

tűz- és betörésmentes pánccéltermében

**SAFE-DEPOSITS** rekeszek

bérbe adandók. Elfogad letéteket megőrzés végett.

Van szerencsém értesíteni a nagyérdemű közönséget, hogy Németlipcsén  
18 éven át fennállott, jóhírű

**első lipctói borovicska-, szilvórium- és törkölyfőzsdémet**

Eperjesre helyeztem át, a Fürdő-utcában gyárhelyiséget alakítottam és azt  
a legmodernebbül szereltem fel.

Azon nagy közkedveltség, mellyel gyártmányaim eddig is fogadtattak,  
valamint azon körülmény, hogy azokat kiválóságukért számos kül- és bel-  
földi kiállításon első díjakkal tüntették ki, garanciát nyújthat arra, hogy  
azok itt is a legmagasabb igényeknek is meg fognak tudni felelni.

Gyártmányaim közül különös méltatást érdemel a valódi boróka-párlat,  
mely gyógyító hatásánál fogva eddig is nagy keresletnek örvendett.

Ezen boróka-párlat, «Valódi Cabinet-borovicska» név alatt, valamint  
számos, általam készített itál valamennyi helybeli fűszerkereskedésben  
és kávéházban kapható.

Kiváló tisztelettel

**FRIEDLÄNDER GYULA**

első lipctói borovicskafőzde-tulajdonos.

Vezérképviselő: Altmann Sándor, Eperjes.

**MEGHÍVÓ.**

**A KISSZEBENI HITELBANK MINT SZÖVETKEZET**

1912. augusztus 11-én, vasárnap d. u. 3 óra-  
kor :: Kisszebenben, a városháza nagytermében tartja

**II. évi rendes közgyűlését,**

melyre a szövetkezet t. tagjait tisztelettel meghívja **Kurcz Márk,**  
igazgató-elnök.

A közgyűlés tárgyai:

1. 1911—1912. üzletéről szóló igazgató-  
sági és felügyelő-bizottsági jelentés.
2. A zárszámadások előterjesztése, a mér-  
leg, veszteség- és nyereség-számla megállá-  
pítása, valamint határozathozatal a nyereség  
felosztása iránt.
3. Az igazgatóság és felügyelő-bizottság  
részére a felmentvény megadása.
4. A közgyűlési jegyzőkönyvet hitelesítő  
két szövetkezeti tag megjelölése.
5. Esetleges indítványok.

**Jegyzet.** A szavazás igazolvány alapján történik. Ezen igazolványok a közgyűlést meg-  
előző napig a szövetkezet helyiségében a betétkönyvek felmutatása mellett adhatók ki. Ugyanott  
bemutatandók a meghatalmazások is. Azon szövetkezeti tag, aki betétkönyvével vagy meghatalma-  
zásának felmutatása mellett igazolványát a közgyűlést megelőző napig a szövetkezet helyiségében  
át nem veszi, a közgyűlésen szavazati joggal nem bír.

**E**

Előfizet  
Egész év  
Félévre  
Negyedév  
Hirdetési díj  
bos petitior  
tése 30 f. N.

**Tár**

Hamar  
melyik ig  
hogy a je  
porodásá  
a társada  
potában v  
nak közt  
óriások!

Hát, é  
az élet k  
kicsit beh  
nyen meg  
valóságá  
szatok lá  
ítélő azt f  
emberekn  
jövetel  
célok szol  
gondokod  
jut az a  
elővett eg  
mondja a  
vékony ny  
vele kapá  
kapa folyt  
vele dolgo  
fektetett  
az a mai  
hogy rögt  
hogy ez n  
emberek  
mulatságo  
nincs társ  
tük. Ugye  
utóbbi áll  
lem: ez ug  
szor törté  
azért men  
sokra, hog  
berükkel,  
találkozzar  
Tehát  
pedig emb  
sokasággal  
egyesekkel  
getve, dis  
A többség  
No hát,  
a külföldi  
ciologust,  
látása és h  
mezett elm  
ítélőképess  
az egyes n